



NATIONAL SENIOR CERTIFICATE EXAMINATION
MAY 2021

FRENCH SECOND ADDITIONAL LANGUAGE: PAPER II

Time: 2 hours

100 marks

PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY

1. This question paper consists of 7 pages. Please check that your paper is complete.
 2. Answer ALL questions **in FRENCH**.
 3. Refer to the abbreviated **marking guidelines on page 7** for assistance with planning.
 4. Number your answers exactly as the questions are numbered.
 5. Begin each question on a **new page**.
 6. It is in your best interest to write legibly and to present your work neatly.
 7. Do not write in pencil.
-

SECTION A EXPRESSION D'OPINION**QUESTION 1 Expression d'un point de vue sur un sujet évoqué dans un court texte.**

Choisissez **UNE** des questions suivantes (1.1 **OU** 1.2). Lisez le texte, puis écrivez **150–250 mots** environ. (Le document vous aide à trouver des idées, mais ne recopiez pas des phrases entières ! L'important est de répondre à la question au-dessous du document.) Il faut diviser votre travail **en paragraphes**.

1.1 Le respect et la politesse sont en voie d'extinction* :

[<santeplusmag.com>]



[<mamanpourlavie.com>]

« La politesse est une norme qui rend les relations sociales plus faciles, pourtant on découvre un manque* de politesse de plus en plus important dans les rapports humains contemporains. Une personne sans politesse est une personne sans savoir-vivre, sans éducation. »

Miryam (24 ans)

« À mon avis, les réseaux sociaux ont produit ce manque* de bonnes manières. Il est trop facile d'insulter quelqu'un qui n'est pas en face de vous et ensuite l'indifférence envers l'Autre devient l'attitude normale. »

Miguel (22 ans)

« À l'heure actuelle, c'est chacun pour soi et son petit confort, le reste ne compte plus. Certains n'hésitent d'ailleurs pas à écraser les autres pour obtenir ce qu'ils désirent. Le non-respect des autres domine notre société matérialiste. Ah oui, j'ai oublié le téléphone portable ! Un petit trou noir qui absorbe tout notre intérêt... »

Keitumetse (20 ans)

« La politesse c'est l'hypocrisie, tout court. Il faut être vrai envers soi-même. Les forts, les courageux, n'ont pas besoin de politesse. »

Gabriel (26 ans)

[Texte adapté de : <https://www.e-sante.be> ; <https://vie-attractive.blogspot.com>]

Et vous ? Que pensez-vous de la critique moderne concernant le manque* de politesse dans notre société actuelle ? Est-ce un problème global ou uniquement sud-africain ? Selon vous, quelles pourraient en être les causes ? Expliquez votre point de vue.

*être en voie d'extinction : être en train de disparaître, de « mourir »

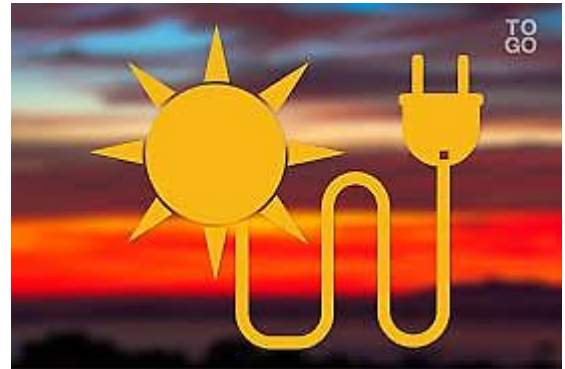
*le manque : l'absence

OU

1.2 L'énergie solaire est une bonne solution pour une meilleure vie :



[<afriqueecofinances.com>]



[<republicoftogo.com>]

« Il y a 5 ans j'ai installé des panneaux solaires chez moi et j'utilise l'électricité produite pour ma propre consommation (c'est-à-dire l'autoconsommation) et je revends le surplus à un fournisseur* d'électricité. »

Paul (30 ans)

« Installer des panneaux solaires chez soi c'est participer à la réduction des émissions de gaz à effet de serre*. C'est aussi participer à la production de l'énergie verte. »

Carmen (27 ans)

« Jusqu'à présent nous avons regardé vers le bas pour l'énergie, mais à partir de maintenant, nous devons regarder vers le ciel. »

Quentin (26 ans)

« Pendant ma retraite*, je vais acheter une voiture électrique et j'espère la charger avec de l'énergie solaire. Ce sera beaucoup moins coûteux que l'essence et c'est une énergie renouvelable. »

Sabine (62 ans)

[Texte adapté de : <wwwconsoglobe.com> ; <www2.dexma.com>]

***fournisseur** : (ici) une entreprise publique ou privée qui vend de l'électricité
 ***effet de serre** : réchauffement de l'atmosphère terrestre
 ***retraite** : la période de la vie où l'on ne travaille plus à cause de son âge

Et vous ? Utilisez-vous l'énergie solaire chez vous ? Comment le problème de l'électricité en Afrique du Sud vous a-t-il touché(e) personnellement ? Avez-vous des suggestions pour utiliser l'énergie d'une manière plus efficace en Afrique du Sud ? Justifiez votre réponse.

30 marks

SECTION B MESSAGES**QUESTION 2**

Rédigez un message court, mais clair et précis pour chacune des situations suivantes. Vous devez écrire **50–60 mots** environ pour chaque message.

N'oubliez pas : de faire attention au registre.
 de faire attention à la mise en page.
 d'écrire des phrases correctement construites.

Choisissez **trois** messages seulement.

- 2.1 Quelqu'un(e) vous a invité(e) au bal de Matric de son école le mois prochain mais vous ne pouvez pas y assister. Vous vous excusez dans **un e-mail** et vous essayez de l'aider à trouver un(e) autre partenaire. (10)

ET / OU

- 2.2 Votre meilleur(e) ami(e) est très triste en ce moment. Écrivez-lui **un message WhatsApp** pour le / la consoler et suggérez quelque chose d'amusant à faire ensemble. (10)

ET / OU

- 2.3 C'est la Saint-Valentin dans quelques jours et vous voulez exprimer votre admiration pour un(e) camarade de classe. Écrivez votre message d'amour anonyme dans **une carte**. (10)

ET / OU

- 2.4 Imaginez que vous êtes la poétesse Laura le jour où elle apprend les nouvelles de la mort de Madiba. Écrivez **votre statut Facebook** dans lequel vous décrivez vos sentiments et vos espoirs ce jour-là. (10)

30 marks

SECTION C LANGUE EN CONTEXTE**QUESTION 3 Reformulation à partir d'un texte.**

Vous êtes Angèle, dont on parle dans l'article ci-dessous, et vous avez rencontré Sam Renascent. En vous basant sur l'article ci-dessous, écrivez **votre conversation avec Sam** en **100–150 mots** environ. Il n'y a pas de pénalité pour une réponse plus longue.

N'oubliez pas : de communiquer **presque tous les détails** dans le texte.

Commencez par :

Angèle : **Bonsoir, Sam ! Je suis ravie de faire la connaissance d'un autre artiste belge de 23 ans ! Parlez-moi de votre famille.**

Sam : **Bonsoir, Angèle ! Je ...**



[20 minutes.fr]



[djolo.net]

LA BELGIQUE, ÇA ROCK AUSSI !

Angèle, chanteuse-compositrice-interprète belge, a 23 ans et habite à Paris. Elle est née dans une famille où la musique tient une place essentielle – ses parents forment le duo Monsieur et Madame et son frère, Roméo Elvis, est un rappeur.

Son style musical est nostalgique avec un peu d'humour, pourtant elle s'inspire de divers genres, y compris la musique électronique et le rap. Angèle écrit ses propres chansons et, selon elle, la chanson française l'a beaucoup influencée. La vidéo de sa première chanson sur YouTube a créé un buzz énorme sur les réseaux sociaux.

Sam Renascent, né à Kinshasa, a été adopté par une famille belge quand il avait 2 ans. À l'âge de 23 ans il a déjà une longue expérience de la scène. Il a joué dans des groupes de rock et de hip-hop et il a été DJ sur de nombreuses scènes en Europe. S'il a surtout étudié la batterie, il a toujours eu envie d'écrire, de chanter et de produire sa propre musique.

Son premier titre, *Kobotama*, signifie « renaître » en lingala, ainsi que son nom de scène « Renascent », parce que sa musique présente des formes entièrement nouvelles, où se retrouve une dualité intéressante entre deux cultures : africaine et belge.

La scène musicale belge est vibrante et très active ! Angèle et Sam Renascent sont fiers d'en faire partie.

[Texte adapté de : Ça Va septembre – Octobre 2019 ; <www.djolo.net>]

[20]

QUESTION 4 Formulation d'un texte cohérent à partir de notes.

C'est Halloween. Vous allez faire **une présentation** sur Halloween « à la française ». Écrivez, en phrases complètes, les notes ci-dessous en environ **100–150 mots**. Il n'y a pas de pénalité pour une réponse plus longue.

N'oubliez pas : de communiquer **presque toutes les informations** dans les notes.
d'écrire seulement le chiffre des mois en toutes lettres.

Commencez par :

Malédiction et malheur à vous tous ! C'est Halloween, le moment où je vais vous traumatiser ...



[<halloweeneves.com>]



[<francebleu.fr>]

- Halloween – moment – je – aller – vous – traumatiser. Je – plaisanter ! Se calmer !
- Halloween – France – avoir lieu – 31/10 – pendant vacances scolaires.
- Origine ? Héritage celtique – fête ancienne – exister depuis 2500 ans.
- Druides* – remercier – Dieux – bonnes récoltes* ; druides – allumer – feux → chasser mauvais esprits.
- Comment – fêter – Halloween – Paris – 2020 ? Dommage ! Élèves sud-africains - ne pas pouvoir – y – aller...
- Il y avoir – croisières* – « monstrueuses » – sur – Seine ; Disneyland Paris – sorcières + citrouilles*.
- Bonne excuse → se déguiser – se faire peur – manger (bonbons), non ? Bonne fête !

[Texte adapté de : <<https://www.sortiraparis.com/www.icalendrier.fr/fetes/halloween>>]

- ***druides** : prêtres celtiques ; hommes religieux et sacrés
 ***récoltes** : action de recueillir / prendre des produits de la terre
 ***croisières** : promenades en bateau
 ***citrouilles** : grands légumes ronds et oranges

[20]

40 marks

Total : 100 marks

GRILLES D'ÉVALUATION ABRÉGÉES

QUESTION 1

Expression d'un point de vue sur un sujet évoqué dans un court texte.

Respect de la consigne (longueur)	1
Registre formel (pas de : <i>tu</i> ; abréviations (<i>ados, ça, etc.</i>) ; langue familière (<i>bouffe ...</i>))	1
Structure globale (introduction et conclusion appropriées)	2
Contenu (capacité à exprimer sa pensée) raisonnement ; originalité ; cohésion	10
Lexique de l'opinion / des sentiments ; richesse du vocabulaire ; orthographe	4
Grammaire	10
Degré d'élaboration et variété de <u>structures grammaticales</u> et de <u>structures de la phrase</u>	2
TOTAL	30

QUESTION 2

Rédaction de trois brefs messages correspondant à des situations de communication diversifiées.

Rituel (présenté comme courriel / lettre / message vocal, etc.)	1
Registre de langue (cohérence : amical / formel ; tu / vous)	1
Contenu répond à tous les aspects de la consigne ; originalité	3
Compétence linguistique (grammaire)	5
TOTAL	10

QUESTION 3

Reformulation d'un texte.

Respect de la consigne (maîtrise du rituel approprié : article, lettre, dialogue, etc.)	1
Registre de langue (cohérence : amical / formel ; tu / vous / on)	1
Structure et cohérence (introduction et conclusion appropriées ; conjonctions)	3
Contenu <i>sélection</i> des informations pertinentes ; <i>utilisation logique</i> des informations ; personnalisation / style (pas question d'ajouter de l'information)	5
Compétence linguistique (grammaire) <i>Reformulation des phrases données (ne pas copier sans avoir fait les changements grammaticaux nécessaires ; il n'est pas nécessaire de chercher des synonymes !)</i>	10
TOTAL	20

QUESTION 4

Formulation d'un texte suivi et cohérent à partir de notes.

Respect de la consigne (maîtrise du rituel approprié : article, lettre, dialogue, titre ? etc.)	1
Registre de langue (cohérence : amical / formel ; tu / vous / on)	1
Structure et cohérence (introduction et conclusion appropriées ; conjonctions)	3
Contenu utilisation de <i>presque toutes</i> les informations ; <i>utilisation logique</i> des informations ; personnalisation / style (pas question d'ajouter de l'information)	5
Compétence linguistique (grammaire) <i>Création de phrases grammaticalement correctes et complètes ; transformation des notes : les noms en verbes, etc.)</i>	10
TOTAL	20